

أَتَهَلَّلُ يَوْمَ تُنَادِينِي

'Atahallalu Yawma Tunādīnī

I Rejoice When You Call Upon Me

NIZAR FARES
GLOBAL MINISTRY

تلحين: د. وديع الصافي

Talḥīn: Dr. Wadih ElSafi

Music by: Dr. Wadih ElSafi

كلمات: أ. إيلي صادر

Kalimāt: Fr. Elie Sader

Lyrics by: Fr. Elie Sader

أَتَهَلَّلُ يَوْمَ تُنَادِينِي
أَنْتَ الْقُدُّوسُ وَتَهْدِينِي

'Atahallalu Yawma Tunādīnī

'Antal Quddūsu waTahdīnī

I rejoice when You call upon me
You are the Holy and guiding me

أرْتَادُ ضِيفَاكَ تُرْوِينِي
فَيُضُّ مِنْ رُوحِكَ يُحْيِينِي

'Artādu Ḍifāfaka Turwīnī

Fayḍon Min Rūḥika Yuḥyīnī

I come to Your shores, You quench my thirst
An overflow of Your Spirit revives me

وَبِجُودِكَ تَنْهَالُ النُّعْمُ
وَتُسَافِرُ عَنِ أَفْئِقِي الظُّلَمِ

wabiJūdika Tanhālu Nni‘amu
waTusāfiru ‘An ‘Ufuqī Zzulamu

Graces overflow from Your riches
and darkness is cast out

فِي الْأَرْجَاءِ يَحِلُّو النَّسَمُ
فَأَسْبِحُ مَا طَابَ النَّعْمُ

Fīl 'Arjā'e Yaḥlū Nnasamu

fa'Usabbiḥu Mā Ṭāba Nnaghamu

With Your presence, the breeze becomes fresh
And I worship as long as You provide me melodies

يا رُوحَ القُدُّوسِ الخَالِقِ

يا نُورَ الأَنْوارِ الدَّافِقِ

Yā Rūḥal Quddūsel Khāleq

Yā Nūral 'Anwāri Ddāfeq

Oh Creator Holy Spirit,
Flowing Light of lights

هَيَّا جَدُّ فِينَا الْخَلْقَ

وَانْفَحْنَا بِالطُّهْرِ الْعَابِقِ

Hayyā Jadded Fīnāl Khalqa

waNfahṇā biṬṭuhrel 'Ābeq

Remake from us a new creation
And reinforce us with Your purity

إِنْ تَحْجُبْ وَجْهَكَ لَنْ يَبْقَى

فِي الدُّنْيَا يَنْبُوعٌ دَافِقٌ

'En Tahjub Wajhaka Lan Yabqā

Fī Ddunyā Yanbū'uson Dāfeq

If You hide Your face there won't be
any stream flowing on Earth

أَنَا إِنْ أَنْكَرْتُكَ لَنْ يَبْقَى

فِي عَيْنِي نَوْرٌ بَارِقٌ

'Anā 'En 'Ankartuka Lan Yabqā

Fī 'Aynayya Nūron Bāreq

If I ever deny You, there won't be
any shining light in my eyes

مِن دُونَ شُعَاعِ مَوَاهِبِكَ
مَا جَدَوَاهُ قَلْبِي الْخَافِقُ

Min Dūni Shu'ā'e Mawāhibika

Mā Jadwāhu Qalbī Khāfeq

Without a glimpse from Your gifts

My heart has no reason to beat

فاسكُوبُ مِن رُوحِكَ كِي تَلْقَى

رُوحِي فِيكَ الْحُبَّ الصَّادِقَ

faSkub Min Rūḥika Kay Talqā

Rūhī Fīkal Ḥubba Ṣṣādeq

So pour out from You, Oh Holy Spirit, in my soul

So I would taste the ultimate love

أَتَهَلَّلُ يَوْمَ تُنَادِينِي
أَنْتَ الْقُدُّوسُ وَتَهْدِينِي

'Atahallalu Yawma Tunādīnī

'Antal Quddūsu waTahdīnī

I rejoice when You call upon me
You are the Holy and guiding me

أرْتَادُ ضِيفَاكَ تُرْوِينِي
فَيُضُّ مِنْ رُوحِكَ يُحْيِينِي

'Artādu Ḍifāfaka Turwīnī

Fayḍon Min Rūḥika Yuḥyīnī

I come to Your shores, You quench my thirst
An overflow of Your Spirit revives me